Porównanie tłumaczeń II Królewska 9:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zginie cały dom Achaba – i wytnę u Achaba każdego mężczyznę,\* niewolnego i wolnego\*\* w Izraelu.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) każdego mężczyznę, מַׁשְּתִיןּבְקִיר , idiom: każdego sikającego na ścianę. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) niewolnego i wolnego, עָצּור וְעָזּוב , idiom, który może zn.: bez względów i wyjątków, słabych i kalekich, lub: słabych i opuszczonych, <x>120 9:8</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>110 14:10</x>; <x>110 21:21</x> [↑](#footnote-ref-4)